

Un nuevo manuscrito de Bartolomé Leonardo de Argensola

Por Feliciano Delgado
Universidad de Córdoba

A los manuscritos que conocemos de Bartolomé Leonardo de Argensola, que describe Blecua en su edición crítica de las Rimas¹, hay que añadir uno que creo de cierta importancia por sus características. Este manuscrito es propiedad actual de don José Luis Escudero, librero cordobés de antiguo, buen bibliófilo y mejor amigo de sus amigos.

Creo importante el manuscrito, en primer lugar por su procedencia. Se ha encontrado junto con otros manuscritos poéticos de los que daré noticia en otro lugar y junto a una copia muy buena de la Conquista de las islas Malucas y otro, también excelente de los sucesos de Aragón con el título de *Deffensa del Reyno de Aragón contra algunos auctores que han escrito*. Todo este material procede de un conjunto documental y bibliográfico del Duque de Lerma, con papeles, sobre todo de su época de Virrey de Nápoles. En segundo lugar es importante por lo cuidado de la copia. La escritura presenta muchas semejanzas con la original de Bartolomé Leonardo, pero, por falta de conocimientos en esta materia, no me atrevo a decir que sea de su mano.

Se trata de un volumen encuadernado en pergamino, de 5 hojas sin foliar y de 90 foliadas por la misma mano que hizo la copia. Se dejaron las hojas 1 a 4 para hacer posteriormente el índice de

1. José Manuel Blecua, *Rimas de Lupercio y Bartolomé L. de Argensola*. Edición, Prólogo y Notas de. V. II. C. S. I. C. Zaragoza, 1951.

primeros versos. Se calculó mal la extensión y prosigue el índice después de la página de la portada, que ocupa la hoja 4, no foliada. El título, en la hoja 4, dentro de un escudo, dice: Obras/ del Rector/ de Villa-/hermosa. Al manuscrito le falta el último cuadernillo. Se ordena por géneros. En primer lugar los sonetos y siguen las sátiras y cartas. Al borde del f. 90 v. se escribe "Canción 1.^a", que sería lo que continuaría en el f. 92 y ss. Por el índice podemos determinar que el material perdido corresponde a las composiciones que en Blecua llevan los números 94; 4; 5; 51; 10; 1; XXXI; 2; 11; XXVIII. En el lomo se escribe "Obras del Rector de Villa hermosa". El tamaño de las hojas es de 14'5 x 20 y se han encuadernado sin recortar.

Describiré el contenido, señalando a qué número de la edición de Blecua corresponden. Señalo por medio del signo de igual las coincidencias con las variantes del aparato crítico de Blecua. Cuando se separa de todos los textos, anoto la variante.

1. *Soneto al Viernes Santo, 1.^o* [Oy por piedad de su hazedor le dieron...]. Blecua, 153. El texto de ms. no coincide con el texto impreso, sino con el que da Blecua, procedente de los mss., con estas variantes. V., 1 = DEFGH; V., 2 = EFGH; V., 10 = BCDEFHI; V., 12, y semblante enjuto.

2. *Soneto 2.^o* [Será posible que a mis manos muera...]. Blecua, 120. V., 12, y para nueva guerra entrar cubierto.

3. *Soneto 3.^o* [Tanto ha podido un pensamiento honesto...]. Blecua, 40. V., 2 = EHJ. V., 12 = ABCDEGIJ.

4. *Soneto 4.^o* [Debajo un alta aya Melibeo...]. Blecua, 6. V., 1 = BCEFGHI; V., 12 = FH; V. 14, acometerlas.

5. *5.^o A un médico, que creyó que era remedio preservativo del adulterio, una rana viva, clavada en la camisa del menstuo de su muger.* [En la olanda vañada del tributo...]. Blecua, 55. Epígrafe = EIK; V., 8 = CDEFGHIJLMNOPQRS; V., 13, en los charcos = BCDGIJMRST.

6. *6.^o A un aborrecimiento.* [Fili yo te aborrezco de manera...]. Blecua, 59, V., 1 = BDGH [y].

7. *7.^o A un procurador que hechó a perder un pleito, dando*

oportunidad un campo de lino que el autor miraba. [Crece de presto poderosa yerba...]. Blecua, 60. Epígrafe = FHIIJ; V., 4 = ACDEFG-HIIJKLN; V., 13 = ACDEFGLN.

8. 8.º *A una dama, que sin beber vino, ni tener negros los dientes, le olía mal la boca.* [Si nunca Baco y siempre fuente viva...]. Blecua, IX. Epígrafe = EG; V., 6, escurece; V., 11 = G; V., 14 = AE.

9. 9.º *A un viejo decrepito en versos y en amores.* [Chremes regala a Liçe y no celebres...] Blecua, 69. Epígrafe = EGI; V., 5 = BCDEGJ; V., 9 = BCDEFGJ.

10. Soneto 10. [En qué veré que tu a mi llanto ahora...]. Blecua, 99. V., 2 = BDEFGHJ.

11. 11. *A las guardas de Calatayud.* [Bilbilis si te dió el señor de Delos...]. Blecua, 72. No es la versión del texto impreso. Texto de ABCDEFGHIJ.

12. 12. *A un abogado avaro y desalmado.* [Qué mágica a tu voz venal se iguale...]. Blecua, 61. V., 5, que en ala; V., 7, mi escopeta = HJKL.

13. 13. *A una Dama que hace muy malos versos.* [Dexan las musas arcos y vigüelas...]. Blecua, 66. Versión de los mss. ABCDE-FGH.

14. 14. *A un maestro de gramática vecino suyo.* [Pues no siempre tus rayos vengativos...]. Blecua, 68. Epígrafe = EGHI; V., 7 = BCDEFGHJKL; V., 11-14 = BCDEFGHJKL.

15. 15. *A unos hombres que pleitean injustamente.* [Por qué havistais silvestres homiçidas...]. Blecua, 63. Epígrafe = J; V., 2 = DJK.

16. *A un astrólogo neçio.* [Bastale al dia su maliçia, Fabio...]. Blecua, 103. Epígrafe, = DI. No coincide con el texto impreso. Versión de ABCDEFGHIJKL; V., 10, prevenido = GH; V., 12, corrige razón y pone verdad.

17. 17. *A la Campana de Bililla.* [El metal sacro en Julia Çelsa suena...]. Blecua, 75. Versión = ABCDEFGHIJ.

18. Soneto 18. [Señor a eterno ayuno me dedico...]. Blecua, 62. Omite epígrafe. V., 2 = FG; V., 13, qual bruto.

19. Soneto 19. [Gala no alegues a Platón o alega...]. Blecua, X. V., 9 = ACEGHIJKLMNOPQ.

20. Soneto 20. [Lice es aquella acude Fausto y mira...]. Blecua, 78. V., 1 = GH; V., 9 = EGJ.

21. Soneto 21. [Pues tu con tanta propiedad desdeñas...]. Blecua, XXXIV. V., 4 = EHI; V., 11 = DE.

22. Soneto 22. [No con el vulgo acuses, o Liçino...]. Blecua, 108. V., 11, estiendes = CEGJ.

23. Soneto 23. [Es para tí la esfera de la luna...]. Blecua, 126.

24. 24. *A un quadro en que estaban retratados Heráclito y Demócrito, a Don Nuño de Mendoza.* [De los dos sabios son estos los retratos]. Blecua, 104. Epígrafe = GJ.

25. 25. *A uno que es muy malo y tarda Dios en castigarlo.* [Si a los buenos sacaba el ostracismo...]. Blecua, 91. Diferente del texto impreso. Corresponde a la versión de ABCDEFG; V., 13, librar = ABCD; su castigo; V., 14, la = EG.

26. 26. *Al Marqués de Zerralbo, desde Guadalajara, en tiempo que era muerto el Duque, y un hijo del mesonero donde se apeó.* [Llego a Guadalajara en este punto...]. V., 7 = BCDEFGHIJKL; V., 14 = D.

27. 27. *A un letrado de barba larga.* [Como tienes noticia tan profunda...]. Blecua, 54. V., 4 = H.

28. 28. *Alabando los trabajos.* [Yo aquel que un tiempo, aunque con rudo estilo...]. Blecua, 109. Difiere del texto impreso. Coincide con el texto de ABCEFGHIJ.

29. 29. *A una vieja.* [Aunque Ovidio te de mas documentos...]. Blecua, 56. Epígrafe = EH; V., 4, tres dientes.

30. 30. *A una dama que estaba mirando un retrato de Mario.* [Mario es aquel que del Minturno lago...]. Blecua, 107. Epígrafe = E; V., 5 = DGH; V., 6, muda pintura = GH; V., 12 = GH.

31. 31. *A las rayas de la mano.* [Fabio pensar que el padre soberano...]. Blecua, 106. Epígrafe = H; V., 10, sin invidiar.

32. Soneto 32. [El hombre fue de dos principios hecho...]. Blecua, 128.

33. Soneto 33. [Más alterado el mar y más inquieto...]. Blecua, 119. V., 1 = GIK; V., 5 = HJ; V., 6 = GIK; V., 7 = I; V., 9 = = GI; V., 11 = GIK.

34. 34. *Al nacimiento del Príncipe Nuestro Señor en Viernes Sancto, a ocho de Abril de 1605.* [Ya la Asia vemos a tu imperio unida...]. Blecua, 172. Diferente del texto impreso. Coincide con ABCDEFGHIJ; V., 12 = EFGI.

35. 35. *A mi Señora María de Aragón Duquesa de Villahermosa, saliendo de Menina a Dama y poniendo chapines.* [Quando al amor su flechas de aprestaba...]. Blecua, 175. V., 1 = EG.

36. Soneto 36. [Lo primero me visto y lo segundo...]. Blecua, 118. V., 1 = EFL.

37. Soneto 37. [Carlos ni pretensión ni gloria fundo...] Blecua, 101. No coincide con el texto impreso. Versión en los mss. ABCDEFGH y en I. V., 6 = ABCH; V., 14 = BDEGHI.

38. Soneto 38. [Visto el proceso y autos dél fallamos...] Blecua, XV. V., 7 = E.

39. Soneto 39. [Tu a cuyos dedos hoy los pulsos fia...]. Blecua, 57. Difiere del texto impreso. Texto en ABCDEFGHI.

40. Soneto 40. [Tendrás amigo Julio a maravilla...]. Blecua, 130.

41. *A la oración del huerto.* [Que stratagemas haceis guerrero mio...]. Blecua, 152. V., 4 = EG; V., 6 = GI; V., 9 = GI; V., 12 = GI.

42. Soneto 42. [Ha llegado mi fe a tan raro extremo...]. Blecua, 41. V., 7 = BCD; V., 8 = B.

43. Soneto 43. [Cloris, este rosal, que libre o rudo...]. Blecua, 111. V., 9, diera su floren los; V., 10 = F; V., 11 = F; V., 14, que haya de.

44. Soneto 44. [Hago, Fili, en el alma estando ausente...]. Blecua, 17. V., 14, no pudo ser sin.

45. Soneto 45. [Provecho hallarás Fabio en la tardanza...]. Blecua, XLVIII.
46. Soneto 46. [Ya el oro natural crespes o estindas...]. Blecua, 18.
47. Soneto 47. [Amor si de la parte mas perfecta...]. Blecua, 28. V., 3 = G.
48. Soneto 48. [De antigua palma en la suprema altura...]. Blecua, 16. V., 14, entrega.
49. Soneto 49. [Si tan pegado al rostro hablar te dejas...]. Blecua, VIII. V., 5, húmidas; V., 9, los dos puestos; V., 12, los gustos.
50. Soneto 50. [Ya no mormura el pueblo sino brama...]. Blecua, 58.
51. Soneto 51. [Dime Padre común, pues eres justo...]. Blecua, 98. Difiere del texto impreso. Concuerda con ABCDEFGHIJ.
52. Soneto 52. [Viéndome Fili en manos de la muerte...]. Blecua, 21. V., 4 = BCDFHI; V., 10 = BCDEFGHI.
53. Soneto 53. [Fili el jazmin imita mas no huele...]. Blecua, 125. Difiere del texto impreso. Concuerda con ABCDEFGHIJ. V., 12, Admiteme Fili otra vez y ho huyas.
54. Soneto 54. [Fabio las esperanzas no son malas...]. Blecua, 129. V., 4 = G; V., 13 = BCDFKLM.
55. Soneto 55. [Tajo productor del gran tesoro...]. Blecua, 24. V. 14, [lo].
56. Soneto 56. [Rendida Clori de una ardiente siesta...]. Blecua, XVI.
57. *A un desmayo suyo.* 57. [Si un afecto, Señor, puedo ofrecerte...]. Blecua, 110. V., 5 = F; V., 8 = BCDF.
58. *A la Natividad de Cristo Nuestro Señor.* 58. [Hoy rompe amor los orbes celestiales...]. Blecua, 151. Difiere de la versión impresa y de los mss. ABC. Coincide con otra versión reseñada en Blecua, AB.
59. *A Don Fernando de Borja, Comendador Mayor de Montesa,*

Virrey de Aragón. 59. [Pues tu gobierno mi Fernando, imita...]. Ble-
cua, 179. V., 7 = B.

60. Soneto 60. [Lauso aquí en su raiz teme algún pino...].
Blecua, 85. Difiere del texto impreso. Coincide con ms. 4097, f. 224.
Foulché-Delbosc, 54.

61. Soneto 61. *Alos que se tiñen.* [Incorregible Néstor de los
daños]. Blecua, 76. V., 11 = BCD; V., 13 = BC.

62. Soneto 62. [Lico, aunque Dios los pérfidos permite...]. Ble-
cua, 79. Difiere del texto impreso. Coincide con el ms. Madrid, 4097,
f. 225. A en Blecua.

63. Soneto 63. [Bien se yo Cintia el culto que se debe...]. Ble-
cua, 30. V., = A; V., 5 = AB; V., 6 = AB.

64. *Obras del Rector de Villahermosa. Sátira 1.* Fol. 21 r - 31 r.
[Tales conceptos das, Euterpe mía...]. Difiere del texto impreso en
las rimas. Coincide con la versión que aparece en Blecua, LXII, con
las siguientes variantes respecto del texto que él utiliza como base:
V., 10 = FH; V., 17 = FH; V., 54 = DEFGHIK; V., 57 = FJK;
V., 65 = DEFGIJK; V., 71 = ADEFHIJ; V., 78 = ADEFHIJK; V., 84
= DEFH; V., 86 = FH; V., 116 = DFH; V., 132 = FL; V., 134 =
DEFHJ; V., 154 = EFH; V., 187 = FHJ; V., 210 = DEFH; V., 211
= DFJ; V., 217 = BCEFHJ; V., 231 = DFH; V., 232 = EFHJ;
V., 245 = F; V., 250 = F; V., 263 = FH; V., 227 = DEHJ; V., 279
= FJ; V., 294 = ADEFH; V., 304 [o] = DFHJ; V., 326 = DEFHJ;
V., 339 = DEFHJ; V., 345 = EFHJ; V., 347 = ADEFHJ; V., 367 = F;
V., 37 e = DEFJ; V., 382 = EFHJK; V., 442 = DEFGIJK; V., 448 =
DFJ; V., 503 = F.

65. *Don Nuño de Mendoza, de la Camara del Archiduque Alberto.*
Sátira. 2. Fol. 31 r - 43 r. [Dices me, Nuño que a la corte quieres...].
Blecua, LXV, versión diferente de la Blecua, 45. V., 83 = BCDKN;
V., 88, anotación latina al margen = DE; V., 92, el perdernos; V., 100
[que]; V., 100, anotación latina al margen = CD; V., 112, anotación
latina al margen = DE; V., 162 = DEFGHIKMN; V., 172, anotación
latina al margen = DE; V., 182 = DEFHIM; V., 187 = ACDFJKLNO;
V., 199 = DIMN; V., 204 = DI; V., 208 = ADEFGHIKLMN; V., 211
= DEFN; V., 213 = DEFHI; V., 258, anotación latina al margen =
DE; V., 264 = ADFHIKLMN; V., 283 = FL; V., 315 = DEGHKLM;

V., 319 = DEF'GHKLN. Al margen, "His emitit quidquid graçite huc mittitis. Jub. Saty. 6"; V., 320 = DEF'GHIKLN; V., 328, cita latina = DE; V., 332 = DHIKLMN; V., 344 = F'GHIKLMN; V., 356 = DEI-KM; V., 364 = DFGIKMN; V., 375; = DEFH; V., 393 = DHI; V., 400 = DEFH'KLM; V., 421 = ACDF'GHJLO; V., 430, a su jüycio; V., 462 = DEILMN; V., 479 = EKM; V., 485 = ADEF'GHIKLMNO; V., 507 = EM; V., 517 = BDGHIM; V., 519 = F'HK; V., 524 = DEF'GHIKMN; V., 540 = DFGHN; V., 548 = DFHIM; V., 556 = ADEGH'IKMN; V., 559 = ACEFGHJLMO; V., 564 = H; V., 572 = DEF'GIKMN; V., 589 = DEF'GHKMN; V., 621 = DEHIKM; V., 622 = BCDGHIM.

66. *Al Marqués de Cerralbo. Sátira 3.^a* Fol. 43 r - 53 r. [No te pido perdón de haber tardado...]. Blecua, LXXXIII, versión diferente de la Blecua, 48. V., 1 = BCDHI; V., 58 = BCDEHI; V., 84 = BCDH; V., 93 = AEFH; V., 172 = AGH; V., 229 = BCHJ; V., 247 = AEFH; V., 375 = AHJ; V., 396 = FH; V., 401 = DGHI; V., 424 = ACDHI; V., 432 = BCDGHIJ; V., 454 = AEF'GHJ; V., 473 = AEF'GHI; V., 493 = AH.

67. *Sátira 4. A Don Francisco de Eraso.* F. 53 r - 62 v. [Oy, Fabio de la corte me retiro...]. Blecua, LXIII. V., 4 = DF; V., 14 = FL; V., 75 = DFGLMN; V., 101, anotación latina al margen = DFHIKL; V., 169 = FH; V., 194 = DFLM; V., 204 = EFIL; V., 294 = EFHN; V., 417 = AEF'GHKL; V., 426 = FKM; V., 441 = F.

68. *Al Conde de Castro.* F. 63 r - 64 v. [O Joven real, por el poder del Hado...]. Blecua, 160. V., 1, 0; V., 88-90 = BCDEF'GHIJ; V., 103 les hará façilmente eterna injuria.

69. *A Don Francisco de Borja Conde de Mayalde, respuesta de una carta.* F. 65 r - 67 v. [Don Francisco, aunque llames carta en seso...]. Blecua, 50. V., 7 = BDEI; V., 15 = BDEF'HIJK; V., 17 = EK; V., 48 = BCDEF'GHIJ; V., 81 = DEGJK; V., 99; V., 100-102 = BCDEF'GHIJK; V., 107 = BCDEF'GHIJK; V. 108 = BCDEF'GHIJK; V., 109 = BCEFGIK; V., 111 = DEJ; V., 116, de vidro; V., 136 = BCDEF-GIJK; V., 138 = BCDEF'GHJK.

70. *A Fernando de Soria Galbarro.* F. 67 v - 73 r. [Yo quiero, mi Fernando, obedecerte...]. Blecua, 162. V., 14 = BCDEF; V., 15 = BCDEF; omite vv. 16-27 = BCDEF; V., 34 = CDE; V., 44 = BDE; V., 49 = DE; V., 65 = BCDE; V., 66 = BCDE; V., 67 = BE; V., 81

= BCDEF; V., 84 = BDE; V., 94 = BCDE; V., 95 = BCDE; V., 111 = BCDE; V., 131-142 = BCDE; V., 148 = CDE; V., 160 = CDE; V., 161 = BCDE; V., 162 = BCDE; V., 167 = CE; V., 181 = BCDE; V., 182 = BCDE; V., 185 = BCDE; V., 186 = BCDE; V., 192 = CDE; V., 214 = CE; V., 220 = CDE; V., 243 = BCDE; V., 258 = BCDE; V., 265 = E; V., 280 = BCDE.

71. *En las Exequias de la Reyna Nuestra Señora, que se celebraron en Napoles, año de 1611. Elegía.* F. 73 r - 78 v. [Con feliz parto puso al heredero...]. Blecua, 158. Versión diferente de Blecua, LXIV. V., 25 = BE; V., 49 = E; V., 61 = CDE; V., 76 = E; V., 114 = BCDE; V., 144 = E; V., 199 = E; V., 210 = CE; V., 222 = E; V., 255 = E; V., 279 = CE.

72. *Al Excelentísimo Señor Conde de Lemos, en la muerte del Conde de Gelbes su hermano.* F. 78 v - 83 v. [Cayo, Señor, rendido al accidente...]. Blecua, 159. V., 6 = F; V., 12 = DFG; V., 35 = BDFH; V., 46, como quedaran al honor sujetas; V., 92 = BCEGI; V., 193 = BEFHI; V., 225 = EFGI; V., 264 = BCDEFHGH.

73. *A un caballero estudiante. Del Rector de Villahermosa.* F. 84 r - 90 r. [Don Juan ya se me ha puesto en el cerbelo...]. Blecua, 163. Fundamentalmente es el texto de las *Rimas*, p. 447, pero con algunas variantes que coinciden con los textos de ABC, de la edición de Blecua. V., 11, o = ABC; V., 22 = ABC; V., 25-27 = ABC; V., 31-36 = ABC. A partir de aquí coincide con la versión de ABC.